

Zeitschrift: Werk, Bauen + Wohnen
Herausgeber: Bund Schweizer Architekten
Band: 71 (1984)
Heft: 6: Spiegel und Licht im Raum = Miroir et lumière dans l'espace =
Mirrors and lights within space

Vorwort: Editorial
Autor: Jehle-Schulte Strathaus, Ulrike

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Zeit der Architekturmuseen

Seit dem 1. Juni gibt es in Frankfurt am Main das Deutsche Architekturmuseum, untergebracht in einer Gründerzeit-Villa, die Oswald Matthias Ungers umhüllt hat, verwandelt zum «Haus im Haus». – Und noch im gleichen Monat, am 14. Juni, eröffnet in Basel ein Architekturmuseum, das sich als schweizerisches versteht. Es wird sich in einem ehemaligen Geschäftshaus, 1958/59 errichtet von den Architekten Rasser und Vadi, der Kultur des Bauens widmen.

Die Koinzidenz der Ereignisse mag dem Zufall zu verdanken sein, ist aber auch Symptom für das Erwachen eines neuen Bewusstseins Fragen des Bauens gegenüber. Die Architekten haben wieder Lust, ihre Entscheide zu dokumentieren, über ihre Massnahmen zu sprechen. Der Laie verlangt Rechenschaft über das, was ihm an Gebautem täglich begegnet. Noch nie wurden in Galerien Architekturzeichnungen und -skizzen so selbstverständlich gehandelt wie heute.

1979 haben sich die Museen der Architektur zur «ICAM» zusammengeschlossen, zur «International Confederation of Architectural Museums». Alle 54 Mitglieder haben ihrer Aufgabe gegenüber eigene Vorstellungen. Die einen konservieren und publizieren Vermächtnisse, die anderen sammeln und veranstalten monografische oder thematische Ausstellungen. Wieder andere wollen schlicht Relais-Station sein, Forum für Präsentationen, Diskussionen und Treffen.

Das Architekturmuseum in Basel wird sich vorläufig auf die Ausstellungstätigkeit und Vermittlung von Informationen an Fachleute, interessierte Laien und Schulen konzentrieren, während das Frankfurter Museum bereits vor seiner Eröffnung mit Publikationen aufgetreten ist und gesammelt hat, also bereits konservatorisch wirkt. Noch ein Unterschied: Das Basler Museum ist privater Initiative zu verdanken und wird mit privaten Mitteln betrieben, das Frankfurter ist ein Staatsbetrieb.

Ulrike Jehle-Schulte Strathaus

Le temps des musées d'architecture

Depuis le 1er juin, s'est ouvert à Francfort-sur-le-Main le Musée allemand d'architecture dans une villa de la période de fondation que Oswald Matthias Ungers a emballée, la transformant en un «édifice dans l'édifice». – Et c'est encore le même mois, le 14 juin, qu'a vu le jour à Bâle un musée d'architecture qui se veut suisse. Prenant place dans une maison anciennement destinée à l'usage commercial, qui a été construite en 1958/59 par les architectes Rasser et Vadi, il sera consacré à la culture architecturale.

La coïncidence de ces deux événements culturels peut être due au hasard, elle n'en est pas moins représentative d'une nouvelle prise de conscience face aux questions relatives à la construction. Les architectes prennent à nouveau plaisir à documenter le public sur les décisions et les mesures prises et à en discuter. Le profane veut être mis au courant sur l'environnement architectural qui le concerne quotidiennement.

En 1979, les musées d'architecture se sont regroupés en une association intitulée «ICAM» («International Confederation of Architectural Museums»). Les 54 membres qui la composent ont chacun leur conception propre face à leur tâche. Les uns conservent et publient un héritage, les autres rassemblent de la documentation pour organiser des expositions consacrées à une monographie ou à un thème particulier. D'autres encore ont pour but de n'être qu'une station-relais, un lieu de manifestations, de discussions et de rencontres.

Le Musée d'architecture à Bâle se concentre provisoirement sur l'organisation d'expositions et l'apport d'informations aux milieux spécialisés, aux profanes et aux écoles qui s'y intéressent, alors que le Musée de Francfort s'est manifesté, avant même son ouverture, par des publications et il a déjà une activité proprement conservatrice. Une autre différence à signaler: le Musée de Bâle est dû à l'initiative privée et il est géré à l'aide de moyens privés, celui de Francfort est une institution de l'Etat.

U.J.

An Aera of Museums of Architecture

Since June 1st, 1984, there is a German Museum of Architecture in Frankfurt a.M., housed in a villa built in the "Gründerzeit" (1871–73), encased all over by Oswald Matthias Ungers, changed into a "house within a house". – In the same month, on June 14th, a museum of architecture will open up in Basle, too; a museum of architecture moreover that defines itself as Swiss rather than merely Basle based. It will contain, in a former commercial building built in 1958/59 by architects Rasser and Vadi, evidence of the culture of building.

The coincidence of those two events may be accidental, but they may also be a symptom for the awakening of a new awareness concerning all questions arising when building. Architects once more like to document their decisions, to speak of the measures they took. Now amateurs demand to be informed about all things they are likely to see every day.

In 1979, all museum of architecture joined an organization called ICAM, International Confederation of Architectural Museums. All of its 54 members however harbour their own ideas as to what should be their aim. Some of them preserve and publish the legacies they were given, others collect new things and organize monographical or topical exhibitions; and some just want to be a kind of "relais" station, a forum to present, discuss and meet things and persons concerned with architecture.

The Basle Museum of Architecture shall – for the time being – concentrate on exhibitions and presenting information to experts, as well as to lay-men and schools interested in it, while in the Frankfurt Museum already presented publications even though it has not yet formally opened its doors to the public. It also started a collection, thus beginning to acquire the standing of a conservator. Another difference: The Basle Museum of Architecture relies on private means and initiative, the Frankfurt one is financed by the government.

U.J.